



FORM VERSUS FUNCTION MIES UND DAS MUSEUM

27.
28. Nov.
2014

FORM VERSUS FUNCTION MIES UND DAS MUSEUM KOLLOQUIUM ZUR GRUNDINSTANDSETZUNG

MIES AND THE MUSEUM COLLOQUIUM ON THE REFURBISHMENT OF THE NEUE NATIONALGALERIE

Die Neue Nationalgalerie mit ihrem offenen Universalraum ist das letzte von Mies van der Rohe selbständig noch geplante Bauwerk, gilt daher als sein großes Vermächtnis. Die nun unmittelbar bevorstehende Sanierung rückt den Blick noch einmal verstärkt auf die Logik des Baus, auf das Verhältnis von Form und Funktion. Seit der Eröffnung 1968 wurde das Haus ununterbrochen für die Sammlung der Nationalgalerie zur Kunst des 20. Jahrhunderts und für Sonderausstellungen genutzt. Gleichzeitig ist das Gebäude in seiner Klarheit und Stringenz längst ein weltbekannter Klassiker der Moderne.

The Neue Nationalgalerie with its open universal space is the last building Mies van der Rohe planned independently and is therefore regarded as his great legacy. The building's imminent refurbishment once again sharpens the focus on the logic of the building, on the relationship between form and function. Since the opening in 1968 the museum has continuously been used to showcase the 20th century art collection of the Nationalgalerie as well as special exhibitions. At the same time the building has long been a world famous classic of modernism for its clarity and rigor.

Das Kolloquium „Form versus Function: Mies und das Museum“ thematisiert diese doppelte Rolle des Gebäudes, zugleich bedeutendes Denkmal und herausragendes Museum zu sein. Eingeladen sind Architekten, Künstler, Wissenschaftler, Denkmalpfleger und Kuratoren. Neben einer Vorstellung der vorgesehenen denkmalgerechten Grundinstandsetzung durch den britischen Architekten David Chipperfield wird der Enkel Mies van der Rohes und damalige Projektleiter, Dirk Lohan, über den Planungs- und Bauprozess für die Neue Nationalgalerie in den 1960er Jahren berichten. Weitere Vorträge widmen sich einer Reflexion der spezifischen ästhetischen und musealen Bedingungen des Ausstellungsgebäudes unter anderem aus kulturwissenschaftlicher Perspektive durch Beatriz Colomina.

The colloquium “Form versus Function: Mies and the Museum” brings together architects, artists, academics, curators, and architectural conservators to address the building's dual role as important monument and outstanding museum. Alongside a presentation of the planned refurbishment by British architect David Chipperfield, Mies van der Rohe's grandson and former project manager Dirk Lohan will talk about the planning and construction process of the Neue Nationalgalerie in the 1960s. Other lectures deal with a reflection on specific aesthetic and museum conditions of the exhibition building inter alia from a cultural studies perspective by Beatriz Colomina.



MIES UND DAS MUSEUM MIES AND THE MUSEUM

27. NOVEMBER 2014

17:00

Grüßworte / Welcoming Speeches

Hermann Parzinger (Stiftung Preußischer Kulturbesitz)

Regula Lüscher (Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und Umwelt, Berlin)

17:20

Fritz Neumeyer (TU Berlin)

*Mies van der Rohe Nationalgalerie in Berlin:
Ein architektonisches Vermächtnis*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

18:30

Beatriz Colomina (Princeton University und/and
Berthold Leibinger Fellow, American Academy in Berlin)

Exhibitionist Architecture

Vortrag auf Englisch / Lecture in English

Pause / Break

19:45

David Chipperfield (Architekt / Architect, London)

Mission Statement

Vortrag auf Englisch / Lecture in English

20:00

Form versus Function

Podiumsgespräch mit / Panel Discussion with

David Chipperfield (Architekt / Architect, London)

Nikolaus Hirsch (Architekt / Architect, Frankfurt a. M.)

Udo Kittelmann (Nationalgalerie, Staatliche Museen zu Berlin)

Willem de Rooij (Künstler / Artist, Berlin)

Auf Deutsch und Englisch / In German and English

Moderation

Lothar Fehn Krestas (Bundesamt für Bauwesen und
Raumordnung)

Freier Eintritt / Free admission

Voranmeldung ist nicht erforderlich / Registration is not required

Staatliche Museen zu Berlin
in Kooperation mit / in Cooperation with
Wüstenrot Stiftung
Bundesstiftung Baukultur
Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung

Photo: Archiv Nationalgalerie, Reinhard Friedrich // Details: Ute Zscharr für / for David Chipperfield Architects

GRUNDFRAGEN DES BAUS FUNDAMENTAL QUESTIONS OF THE BUILDING

28. NOVEMBER 2014

10:00

Grüßworte / Welcoming Speeches

Christina Haak (Staatliche Museen zu Berlin)

Jörg Haspel (Landesdenkmalamt Berlin)

10:20

Dirk Lohan (Lohan Anderson, Chicago)

*Die Entstehungsgeschichte der
Neuen Nationalgalerie*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

Pause / Break

11:30

Gunny Harboe (Harboe Architects, Chicago)

*Restoring Mies: Experiences from the Illinois
Institute of Technology in Chicago*

Vortrag auf Englisch / Lecture in English

12:10

Wolf Tegethoff (Zentralinstitut für Kunstgeschichte, München)

*„Museum for a Small City“ – Ein neues
Museumskonzept von Mies van der Rohe*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

Mittagspause / Lunchbreak

13:30

Joachim Jäger (Neue Nationalgalerie)

*Leben mit Mies. Gebrauchsanweisung für
einen Tempel*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

14:10

Alexander Schwarz (David Chipperfield Architects)

*Konzeptionelle Fragen zur Grundinstandsetzung
der Neuen Nationalgalerie*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

14:30

David Chipperfield Architects

*Konservierung, Adaption, Modifikation:
5 Fallbeispiele Neue Nationalgalerie*

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

Rückfragen und Pause / Questions and Break

16:30

Kerstin Wittmann-Englert (TU Berlin und/and
Landesdenkmalrat Berlin)

Zum Umgang mit Ikonen des 20. Jahrhunderts

Vortrag auf Deutsch / Lecture in German

Moderation

Claudia Perren (Stiftung Bauhaus Dessau)